

SCHUMANN

DICHTERLIEBE

TATSUKI SASANUMA

THÉO FOUCHENNERET



ROBERT SCHUMANN (1810-1856)

Dichterliebe Op. 48

- | | |
|---|------|
| 1. I. Im wunderschönen Monat Mai | 1'34 |
| 2. II. Aus meinen Tränen sprießen | 0'51 |
| 3. III. Die Rose, die Lilie, die Taube, die Sonne | 0'33 |
| 4. IV. Wenn ich in deine Augen seh' | 1'23 |

5 Lieder und Gesänge Op. 127

- | | |
|-----------------------|------|
| 5. II. Dein Angesicht | 1'31 |
|-----------------------|------|

4 Gesänge Op. 142

- | | |
|--------------------------|------|
| 6. II. Lehn' deine Wang' | 0'41 |
|--------------------------|------|

Dichterliebe Op. 48

- | | |
|--|------|
| 7. V. Ich will meine Seele tauchen | 0'47 |
| 8. VI. Im Rhein, im heiligen Strome | 2'09 |
| 9. VII. Ich grolle nicht | 1'27 |
| 10. VIII. Und wüssten's die Blumen | 1'10 |
| 11. IX. Das ist ein Flöten und Geigen | 1'20 |
| 12. X. Hör' ich das Liedchen klingen | 1'46 |
| 13. XI. Ein Jüngling liebt ein Mädchen | 1'04 |
| 14. XII. Am leuchtenden Sommermorgen | 2'13 |

5 Lieder und Gesänge Op. 127

- | | |
|----------------------------------|------|
| 15. III. Es leuchtet meine Liebe | 1'39 |
|----------------------------------|------|

4 Gesänge Op. 142

- | | |
|-----------------------------------|------|
| 16. IV. Mein Wagen rollet langsam | 2'51 |
|-----------------------------------|------|

Dichterliebe Op. 48

- | | |
|--------------------------------------|------|
| 17. XIII. Ich hab' im Traum geweinet | 2'15 |
| 18. XIV. Allnächtlich im Traume | 1'11 |
| 19. XV. Aus alten Märchen winkt es | 2'28 |
| 20. XVI. Die alten, bösen Lieder | 4'20 |

Myrthen Op. 25

- | | |
|--|------|
| 21. I. Widmung | 1'58 |
| 22. XV. Aus den hebräischen Gesängen
(Mein Herz ist schwer) | 4'56 |

arr. by Tatsuki Sasanuma

Tatsuki Sasanuma cello
Théo Fouchenneret piano



Night after night, I translated Heinrich Heine's poems from German into Japanese. Then, using piano recordings performed by my trusted friend Ryo Yamanishi, répétiteur at the Hochschule für Musik Freiburg, I replaced the vocal lines with a cello interpretation. We later shared these experimental recordings on Instagram, Twitter, and SoundCloud.

I believe that, even today, many people still admire the immortal spirit of the Romantic era. A spirit that embodies nostalgia for a lost world, a longing for eternity, the "Sehnsucht" that speaks to our inner voice.

Although it is difficult to define Romanticism in literature, painting, and music, I find it reflected in certain emblematic figures: Lotte, in *The Sorrows of Young Werther* by Johann Wolfgang von Goethe, or the "Immortal Beloved," the mysterious addressee of Ludwig van Beethoven's famous love letter.

Robert Schumann himself experienced one of his most inspired periods in 1840, the so-called "Year of Song," alongside Clara. After a long struggle with her father, Friedrich Wieck, he fully embraced what he described as the "marriage of poetry and music."

In June 1840, two months before their marriage was finally approved, Schumann attempted to publish a cycle of 20 Lieder dedicated to his friend Felix Mendelssohn. This project did not succeed at the time, and it was only four years later that the work was published by Peters. Interestingly, four of the Lieder were omitted, and no dedication appeared in the score of what we now know as *Dichterliebe*.

For this recording, we chose to return to this original version and to include two additional Lieder: *Widmung* and *Aus den hebräischen Gesängen* from Op. 25 (*Myrten*).

In Schumann's music, love is central. Not only as a personal feeling, but as something deeply human and universal.

This recording would not have been possible without the invaluable advice and encouragement of Henri Demarquette, my teacher at the École Normale de Musique de Paris, to whom I extend my warmest thanks. I am also deeply grateful to my friend Théo Fouchenneret, who inspired this collaboration on these wonderful works.

Tatsuki Sasanuma



Nuit après nuit, j'ai traduit les poèmes de Heinrich Heine, de l'allemand vers le japonais. Puis, sur les enregistrements interprétés au piano par mon fidèle ami Ryo Yamanishi, accompagnateur à la Hochschule für Musik de Freiburg, j'ai substitué aux parties chantées une interprétation au violoncelle. Nous avons ensuite diffusé ces ersatz d'enregistrement sur Instagram, Twitter et Soundcloud.

Je crois qu'aujourd'hui encore, nombreuses sont les personnes qui admirent l'esprit immortel du romantisme. Cet élan fait de nostalgie d'un monde perdu, d'aspiration à l'éternité, cette « Sehnsucht » qui parle à notre voix intérieure.

Bien qu'il soit difficile de définir le romantisme en littérature, en peinture ou en musique, je le reconnais dans certaines figures emblématiques : Lotte, dans *Les Souffrances du jeune Werther* de Johann Wolfgang von Goethe, ou encore « l'Immortelle Bien-aimée », mystérieuse destinataire de la célèbre lettre de Ludwig van Beethoven.

Robert Schumann a lui aussi connu l'une de ses périodes les plus inspirées en 1840, cette « année du Lied », vécue aux côtés de Clara. Après une longue lutte face au père de celle-ci, Friedrich Wieck, il s'engage pleinement dans ce qu'il appelait le « mariage de la poésie et de la musique ».

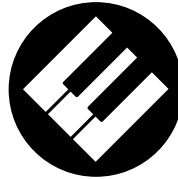
En juin 1840, deux mois avant que leur union ne soit finalement acceptée, Schumann tente de publier un cycle de 20 Lieder dédié à son ami Felix Mendelssohn. Ce projet n'aboutit pas immédiatement, et ce n'est que quatre ans plus tard que l'œuvre est publiée chez Peters. Fait intéressant, quatre Lieder en sont absents et aucune dédicace ne figure finalement dans la partition de ce que nous appelons aujourd'hui les *Dichterliebe*.

Pour cet enregistrement, nous avons choisi de revenir à cette version originale et d'y ajouter deux Lieder supplémentaires : *Widmung* et *Aus den hebräischen Gesängen*, issus de l'opus 25 (*Myrten*).

Dans la musique de Schumann, l'amour est central. Non seulement comme sentiment personnel, mais aussi comme expérience profondément humaine et universelle.

Cet enregistrement n'aurait pas pu voir le jour sans les précieux conseils et encouragements de Henri Demarquette, mon professeur à l'École Normale de Musique de Paris, que je remercie chaleureusement. Je suis également très reconnaissant envers mon ami Théo Fouchenneret, qui a inspiré cette collaboration autour de ces œuvres merveilleuses.

Tatsuki Sasanuma



evidence

HENRI \int DEMARQUETTE
collection

Enregistrement réalisé à la salle Cortot, Paris, les 15 et 16 septembre 2025

Cet enregistrement est réalisé grâce au soutien de Henri Demarquette et du programme Élite de l'école Cortot.

Direction artistique et prise de son : Blaise Carpene

Montage, mixage et mastering : Laleh Fallahpassand

Photo de couverture : NO-TE

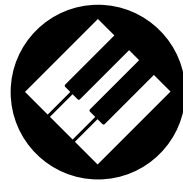
Enregistré en 24 bits/96kHz

EVCD165D Little Tribeca · © 2025 Productions HD © 2026 Evidence, a label of Little Tribeca

1 rue Paul Bert, 93500 Pantin

[LC] 83778

evidenceclassics.com sasanumatatsuki.com thefouchenneret.com



evidence

evidenceclassics.com